

ՄԵԶՄՈՒՄԷ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
65 Grand'Rue de Pérou 65

ԱՒՊԱՐ

مجموعه اخبار
بك اوغلي تقسيم جاده سی ٦٥

Հաղթած ա միւթէպիւղ խոսուած իշին 8. ԹՕԼԱՅԵԱՆ ա միւրաճաթ օլունա: — Իտարէխանէմիդ Պէ յօղլունտա Ճատտէի քէպիրտէ 65

ԱՄԻԹԱՆԷ 13 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ

ԱՊՕՆԵՄԱՆ ՇԱՐԹԱՐԸ

Մէնէլիկի Տէրիսատէթ իշին	70 զրուշ
Ալթը այլըլը	40 »
Իւշ այլըլը	20 »

Թաշրաեա սէնէլիկի բօսթա իւճրէթիւլ 100 :

Մէնէլիք ապօնման եազըլըպ պէտէլիւնի պիր տէֆատա վիրէնէրին — արգու իթտիք-լէրի հայտէ, — մաղազա, տիւքքեան վէ սա-յիրէ կիպի իւննարը, մուխթասար սուրէթտէ 30 տէֆա պիրա իւճրէթ զաղէթամըլու տէրճ օլունաճազ տըր :

ՄՈՒՐԱՏ-ՌԱՓԱՅԷԼԵԱՆ ՄԵՔԹԵՊԻ

Վէնէտիկ Միթարեան թարիգաթընըն պունտան պիր պուշուգ իքի սէնէ էվլէլ ագա իթտիկի պիր մէճլիսի ումումիսիտէ, միլլէթէ ֆայտէլի վէ թալիմ ու թէրպիեէ նօգթաի նա-զարըլլա իթիեաճաթը գէմանէեէ մուվաֆըգ պիր թէշէպպիւսիւ մուհիմին թարիգաթճա իւճրասընա գարար վէրմիշ, ֆազաթ պու գա-րարըն հէնուգ մէվլըլ իւճրաեէ գօնուլմամա-սընտան տօլաեը զաղէթամըլըն սօն նիւսիւ-լէրինտէ էրմէնիճէ իսան իլէ պահս օլունմուշ օլտուղու հայտէ, պու քէրրէ մէվլըլ թէ-շէպպիւսիւ մուհիմին իւճրասընա իպթիտար օլունտուղունու միւպէյիին օլարազ թարիգա-թը մէվլըլ թարաֆընտան պիր եէնի բրօկ-րամ նէշ իտիլմիշ օլտուղու էգ հէր ճիհէթ շայ-եանը մէմուէնիեթ տիր: Մէվլըլ բրօկրամըն միւնտէրիճաթը իսէ, Մուրատ-Ռափայէլեան մէքթէպիին, տէրէճէլի պիր խայլի թազսի-մաթըլլա թէվսիինտէն իպարէթ տիր: Պու թազսիմաթ շու վէճհէ պուլունմազտա տըր: Նախակրթարան école élémentaire, կրթարան gymnase, լարան lycée, վէ նիհաեթէ համալ-սարանական վարժարան université :

Շակիրտանըն՝ Համալսարան կիրմէք տէ-րէճէսինէ գատար չըգմալարը իշին էվլէլճէ Նախակրթարանլարա կիրմէլէրի լազըմ կէլէ-ճէք տիր: Միթարեանլարա պիր չօգ մանէլլէր-տէ թէշէսիս իթմիշ օլտուգլարը մէքթէպլէր-տէ այնի տէրս բրօկրամըն վազ իթմիշլէր տիր: Իշթէ օ բրօկրամ իքմալ իտիլիպ, Իս-թանպօլտա Միթարեան լահիպլէրինտէն թէշէլի օլունմուշ օլան պիր գօմիսիօն հուզու-

րունտա լազըմ կէլէն իմթիհան վէրիլտիքտէն սօնրա շակիրտան՝ Գատըքէյիւ մէքթէպիինէ կիրէճէլէր տիր քի, օրասը կրթարան սըֆա-թընը ալըլ վէ բրօկրամը տա օ եօլտա թէր-թիպ գըլընմըլ տըր :

Գատըքէյ մէքթէպի՝ Վէնէտիկ մէքթէ-պիինէ կիրմէեէ ռէհպէր օլուպ, պիր շակիրտ Գատըքէյտէ իքի սէնէտէ ռէթօրիք տէրսի-նի իքմալ իլէ, Տէրիսատէթ հէյեթի միւ-մէյիեթսի հուզուրունտա պիր իմթիհան, շա-հատէթնամէսիին ալտըգտան սօնրա Վէնէտիկ Լսարան եանի Լիսէսիինէ կիրէպիլէճէք, վէ անտէն Համալսարանա եախօտ Տար իւլ ֆի-նունա տախիլ օլաճազ տըր: Շու գատար քի, Տար իւլ ֆինունա կիրմէք իշին իքթիգա իտէն իւլում ու մալիմաթը իւշ սէնէ գարֆընտա թահսիլ իշին Վէնէտիկտէ գալաճազ տըր :

Ձաթէն 1867 թարիսինտէ Վէնէտիկ Մը-խիթարեան թարիգաթը՝ քէնտի մէքթէպլէ-րինտէ իքմալը իւլում իթմիշ օլան շակիրտա-նըն, մէքթէպիին շահատէթնամէսիին համիլ օ-լարազ Ֆրանսա Տար իւլ ֆինունլարընա կիր-րէպիլմէք իշին Ֆրանսա հիւքլմէթիինտէն մէշգուէնիեթ իսթիհալ իթմիշ օլտուղու կի-պի, 1879տա տախի իթալիա հիւքլմէթի Մուրատ-Ռափայէլեան մէքթէպի շակիրտա-նընը, Ժիմնազ մէքթէպի տէրպլէրինի իմ-թիհանլարընտան ագատ օլարազ եալընըլ Լի-սէ մէքթէպի տէրպլէրինի իմթիհանըն վէր-մէլլէրինէ միւսաատէ իթմիշ, վէ 1895տէ իսէ, եինէ իթալիա հիւքլմէթի ճանիպլինտէն, Մուրատ-Ռափայէլեան շահատէթնամէսիին հայիգ օլան շակիրտանըն Միյմարըլ Տար իւլ ֆինունընա տախիլ օլմալարընա մէշգուէնիեթ իթա գըլընմըլ տըր :

Պունլարտան պաշա թիճարէթ, Մուհա-սէպէ, Պահրիէ վէ Ձիրաթ մէպլէլլէրինէ սիւլուք իթմէք արգուսինտէ պուլունան շա-կիրտան, միւսթահազգ օլտուգլարը թազտիր-տէ, Վէնէտիկտէ քեային մէվլըլ մէպլէլլէ-րի թալիմ վէ թէտրիս իտէն Տար իւլ ֆինուն-լարա կիրէպիլէճէք տիրլէր :

Եէնի բրօկրամըն միւնտէրիճաթընտան ան-լաշըլտըլը իւզըրէ, պու թէրթիպաթ՝ կէրէք իւճրէթլի վէ կէրէք իւճրէթսիգ շակիրտան ի-շին օլուպ, թարիգաթ, Մուրատ-Ռափայէլին վասիեթլէրի սաեէսինտէ ագալլի 90 նէֆէր շակիրտանը տախիմ թալիմ իտէճէք տիր :

Իւճրէթսիգ շակիրտանտան 30ու Գատը-քէյիւ մէքթէպիինտէ գալաճազլար տըր: Պուն-լարտան 15ի Վէնէտիկէ կէօնտէրիլէճէք օ-լուպ, օրաստա իւճրէթսիգ շակիրտանըն առէ-տի 45է պալիլ օլաճազ, ֆազաթ Տար իւլ ֆի-նունա տէվամ իտէնլէրին տախիմ միգտարը 15տէն էքսիք օլմաեաճազ տըր :

Միթարեան թարիգաթընըն պու թէշէպ-պիւսիւ, քէնտիսի իշին նէ՝ գատար մուճիպի շէրէֆ իսէ, միլլէթէ տէ օլ մէրթէպէ պատիի մէմուէնիեթ վէ թէշէքքիւր տիր, նա՞սըլ օլմասըն քի Միթարեանլարըն պու եէնի բը-րօկրամլարը իւճրա օլունմասը սաեէսինտէ վէ պիր միւստէթի մուայեէնէտէն սօնրա, միլլէ-թիմիշ, հէր սէնէ Տար իւլ ֆինունլարտան ե-թիւմիշ վէ պիրէր խոսուսի ֆէնն ու սէնաթ թահսիլ իթմիշ օն պէշ նէֆէր էֆրատա մա-լիք օլաճազ տըր :

Անճազ Միթարեանլարըն իշպու գարա-րընըն քեաղըտ իւզըրինտէ գալաճաղընը մէ-մուլ իթմէմէկէ բէք չօգ սէպէպլէր վար տըր: պաշըճաթ ագչէ մէսէլէսի քի, էկէր տիկէր պիր թէշէսիսաթ թարաֆընտան պէյլէ պիր արգուտա վէ թէշէպպիւստէ պուլունուպա, պէլքի մէվլըլ մատտէի էլզէմիեէնիին թէտա-րիք իտիլմէմէսի վէ սաիրէ կիպի խոսուսաթ՝ արգու վէ թէշէպպիւսիւ մէվլըլըն վիճուտ պուլմասընա մանի օլապիլի տէյի խաթըրա կէլէպլիլ իտի, հալպու քի, Վէնէտիկ Մի-թարեանլարըն իշին պու նօգթա թահթը թէշ-միինտէ օլտուղունտան, հիշ պիր վազըլթ պու իսթիմալ խաթըրա կէլէմէգ: Մէպաթ մատտէ-սինէ կէլինճէ, Միթարեանլարըն, ումումի պիր մէճլիստէ վէրմիշ վէ իւն իթմիշ օլտուգ-լարըն պիր գարարտան տօլաեը սէպաթսըլըլք իտէճէլլէրի տէ մէմուլ օլունմազ, գիրա քէն-տիլլէրին հաիլ օլտուգլարը հայսիեթ վէ միւ-լէթէ գազանմըլ պուլունտուգլարը թէվէճ-ճիւհիւն պազասը՝ մահզա մէվլըլ գարար-լարընտա իպրազը սէպաթ իթմէլլէրլէյէ գա-պիլ տիր: Կէրչի սէնէտէ 15 եէրինէ 30 վէ տահա գիեատէ շակիրտանըն Տար իւլ ֆի-նունլարա տէվամը կիպի պիր ֆիք ու ար-գու տա խաթըրա կէլէպիլիլ իսէ տէ, չիմտի-լիք միլլէթ պու գատարա տա միւթէշէքքիւր օլմալը տըր: Իլլէրուտէ Միթարեանլարըն զայրէթինէ, տիկէրլէրին մուվէնէթի տէ ին-գիմամ իտէրէք, մէվլըլ միգտարըն արթմա-եաճաղընը քի՞մ պիլիլ:

Պիր տէ պու կիւն եալընը Միւթարեան մէքթէպլէրինտէ թահսիւի մալիւմաթ իտէն լէրէ հասր իտիւմիշ օլան Տար իւլ ֆինուէնլա-րա կերմէքլիք հազը մախուսընըն՝ Միւթարեան մէքթէպլէրինտէն կէրի վալմաեան միլլէթին սաիր մէքթէպլէրինտէն եէթիշէն վէ իսթիտատ ու չհիւեթ սահիպի օլան շակիրտանա տախի հասր իտիւմէսի կիպի պիր ֆիքրին՝ Վ. Միւթարեանլարընճա ճիտ-տէն թահթը նապարա ալընճաղընը միմուլ իտէրիք. պու իսէ միւսապէգա ուսուլինին ումուլմէն գապուլ վէ իճրասըլա գապիլ օ-լաճաղընտան, պու սահէտէ, տէյիւ եալը-նը Միւթարեանլարըն թէէսսիս իթմիշ օլ-տուգլարը պաղը մէքթէպլէրտէ, իլա կէ-րէք նէֆսի բարթաթտա վէ կէրէք թաշ-րալարտա պուլունան սաիր միլլէթ մէքթէպ-լէրինտէ տախի թալիմ ու թէրպիեէ կէօր-միւլ օլան շակիրտանըն՝ Միւթարեան շա-կիրտանը միսիլու Մուրատ Ռաիպէին վա-սիեէթլէրինտէն միւսթէֆիտ օլապիլէճէլէ-րի տէրքեար տըր:

ԹԵԼԵԳՐԱՖԻՑԷ

Լօնտրա 23 դեկտ. — Ամէրիգա ըէիսի ճիւմհուըրը Մ. Գլէվէնտին մուսմէլէսի իւ-զէրինէ պիր մուհարէպէ գուհուրի հազըն-տա Լօնտրատա հիսս օլունան գօրգուլարըն ֆէվգէլատէ ազալտըղընը թայմս զազէթասը պէեան իտիեօր:

Գօլօնիա 23 դեկտ. — Քէօլնիշէ Թայթ ունկ զազէթասընը Վաշինկթօնտան ալտըղը պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Վէնէցիւէլանըն թաշ-տիտի հուտուտընա մէմուր գօմիսիօն, Վէ-նէցիւէլանըն միւնաղաա ալթընտա օլան գըսմը հազընտա ֆիլէմէնք վէ իսքանիա-նըն ինկիթէրրաեա կէօնտէրմիշ օլտուգլարը էվրազըն նէ էսաս իւզէրինէ միւլպէնի օլ տուգլունա անլամաք իշին ինթիմալքի Մատ-րիտէ միւթէվէճճիհէն հարէքթ իտէճէք տիր:

Գարագաս 23 դեկտ. — Վէնէցիւէլատա ինկիթէրրա ալէյհինտէքի էֆքեար վէ հիս-սիեաթը խասիմանէ արթմադտա տըր: Ա-սաթրի միլլիեէնին միւքէմէլէն սիլահ ալ-թընա ալընմասը ալէլուսմու գանն օլունու-եօր: Թաճիլիշէ ինկիթէրրա ալէյհինտէ պիր թիճարէթ մուհարէպէսի իտիւմէսի իս-թէեօրլար:

Նիւ-Եօրք 23 դեկտ. — Ամէրիգանըն էք-սէր քիլիսլէրինտէ մուհարէպէեէ գարըն վաղար վէրիւմիշ տիր:

Բօմա 23 դեկտ. — Բաս Մանկաշա՝ անըն Չոսինտէ Մազալլիէ գարըն հարէքթի թէ-ճալուգիեէտէ պուլունմուլ իսէ տէ, կէրի սիւրիւմիւլ տիր:

Մասուա 23 դեկտ. — Շօա օրտուսընըն բիշ-տար գօմանտանը Բաս Մազօնէնին միւքէր-րէտէն վուգու պուլան իպրամլարը իւզէրի-նէ պին պաղը Կալեանօ՝ միւմաիլէյհին օր-տուկեանընա միւլաղիմ Բարինիեի կէօնտէր-միշ, վէ միւլաղի միսիւմաիլէյհ՝ Հապէշ րու:

էսասը թարաֆընտան իտիլէն պաղը սուլ-թէքիթաթըլա ալտէթ իյլիմիշ տիր:

Բօմա 23 դեկտ. — Բաբա հազընթէրի՝ Մեուէդ միւսաիպլիթիյլէ թէպրիքէ կէլէն գարաինալարը գապուլ իթտիկի սըրտաա, կէնճէրէ րուհանի թալիմ ու թէրպիեէնին վէրիւմէսի էֆքեարը մէյմուլմէսինէ գարըն ուղարըլմասը լաղըմ կէլտիկինի՝ իրատ իթ-տիկի պիր նութգտա պէեան իյլիմիշ տիր:

Միւլարիլէյհին ահվալը սըհհիեէսի պէր-քէմալ տըր:

Բիմուլ 23 դեկտ. — Բօրթլանտըն ճէ-նուպ ճիւնթիւտէ Պէրլին վէ Վիլլօվանգ նամ վաթօրլար արասընտա պիր միւսատէմէ վու-գու պուլարագ, պու իքինճի վաթօր պաթ-մըշ, վէ Պէրլին վաթօրու տա զիեատէսիյլէ տիւշարը խասար օլմուլ իսէ տէ, պաթան վաթօրուն թայֆալարըլա Սուլթամըթօնա վասըլ օլապիլմիշ տիր:

Բօմա 23 դեկտ. — Հիւքիւմէթ, Հապէշ գրալը Մէնէլիք իլէ սուլհ ահտնամէսի ագտ իթմէսի իշին ժէնէրալ Պարաթիլէրիեէ րուխասթ կէօնտէրմիշ տիր:

Գօլօն 23 դեկտ. — Հէրալաօ զազէթասը-նա եազըլտըղընա կէօրէ, Մաթանգաս էեա-լէթի տախիլինտէ Մազալուատա իիւֆէնք վէ թօր սէսլէրի իլիտիլմիշ օլուպ, գանն օ-լունտուգլունա նէգարէն, Գուպալըլար՝ Հա-նապանա նէհրինին սօլ գըեքը իւզէրինտէ միւլալայ Հէրնանտէլ իլէ շաթըլտըգտան սօնրա, Բիվա Սօլատան մէյքիւր էեալէթէ կիրմիշէր տիր: Գուպալըլար՝ հէր կէօնա ճիտտի չալըմադտան հալէա գաղընմաեօր-լար:

ԹԵՊԼԻՂԱԹԸ ԲԵՍՄԻԷ

Մազամը ճէլիլի Սատրապամիեէ թազ-տիմ օլունան թէլէկրաֆնամէլէրին սուրէթի տիր:

Պիլան գաղասը էրմէնի ըէիսի րուհանիսի իլէ միւթէպլէրանտան:

Ճէնապը Վաճիպ էլ վիճուտ՝ մէթպուրի մու-ֆախսամԲատիլաշըմըլ էֆէնտիմիլ հազընթ-լէրինի քէմալը աֆիեթ վէ մուվաֆիադըյ-եէթլէ թախթը ալիպախթը Միւլիւքեանէլէ-րինտէ իլա ախըր իւզ գէման պէրգարար պու-եուրսուն ամին: Պաղը մահէլլէրտէ պիր թա-գըմ սէֆիհա՝ քիւֆրանը նիյմէթ իտիպ, խի-լաթը ըրգաի ալի հարաքեաթը վահիեանէ-եէ ճիւրթ իյլէտիքլէրի իսթիմա օլունմադ-տա օլուպ, սահէի գուտըթ վահէի հազըն-թի Բատիլահիտէ հիւքիւմէթի մահէլլէնին տէրէճէի նիհանէտէ վաղը օլան սայ ու հիմ-մէթլէրի վէ միւթէպլէրանը մահէլլիեէնին զայրէթլէրիյլէ գազամըլտա սաքին 300 խա-նէտէն միւթէճալիլ թէպաաի սատրապտան էրմէնի գուլարը քէմալը սաաիլէ իսթիւրա-հաթ իւզըն օլուպ, գազամըլ տախիլինտէ պիր թարաֆտան թասալուլթա մէյտան վէ-րիւմէլմիշ տիր: Շիմտիեէ գատար կէօրմիւլ վէ կէօրմէքտէ օլտուգլունմուլ լութֆ ու մէր-համէթի Բատիլահիտէ թէլէքքիւրինտէն

աճիլ վէ գաաիր պուլունտուգլունմուլ տէր-քեար օլտուգլուն մէպի էօմրիւմիւլ օլտուգ-ճա ճիւմի տիլէմիլլէ միւտէվիմի չիւքրան իյֆասը պուլունտուգլունմուլ տուաի տէվաճը էօմր ու իճլալը իսլաֆէթընահի էտասըլա էվգաթ կիւզար օլտուգլունմուլուն արգ վէ ի-ֆատէսինէ ճիւրթ իյլէրիլ, ֆէրման:

9 Քեանունի էվգէլ 311

Սու շէրի էրմէնի միւթէպլէրանտան. էվգէլճէ գուհուր իտէն էրմէնի իղթիլա-շաթընըն տէֆիլլէ, գազամըլգճա իւմն ու ա-սաիլին թէմամըլա էտասէ վէ էեատէսինէ վէ շուրիլին ըէֆիլլէ հիւքիւմէթի մահէլլիէ-նին ճիտտէն հիմմէթ վէ զայրէթի՝ էտիէյի խայրիէի ճէնապը Բատիլահիտէ վէսիլէ իթ-թիլաազ գըլընտըլը լիսանը չիւքրանիեէթլէ արգ օլունուր, ֆէրման:

10 Քեանունի էվգէլ 311

Տալիլիէ նէգարէթինէ վարիտ օլան թէ-լէկրաֆնամէլէրին սուրէթի տիր:

Հալէպ վիլահէթի մազամընտան:

Իզհարը հիսսիեաթը սատագաթքեարիեի հապի Անթաքիա էրմէնի գուրասը միւթէպէ-րանը թարաֆընտան քէլիտէ գըլընան թէ-լէկրաֆնամէ զիյրէ նազլ իտիլմիշ օլմաղլէ, օլ պապտէ:

11 Քեանունի էվգէլ 311

(Սուրէթ)

Ախասըր ամալը խայրիլթիմալլէրի հէր սը-նըֆ թէպալարընըն ըէֆա, ու սատտէթի-նէ մաաթուֆ օլան վէլիլի նիյմէթ պիմինէ-թիմիլ Բատիլահիտէլ էֆէնտիմիլ հազընթ-լէրինին սահէի սատտէթ սէրմանէլէրինտէ ճիւմէմիլ քէմալը իսթիւրահաթիւ եալահա-րագ, հազգըմըլտաքի էլթաթը միւթէմատի-եէլէրինին իյֆաի թէլէքքիւրիւնտէն աճիլ պուլունտուգլունմուլուն հէր գէման իլան իլէ իֆթիլաար վէ էլէլէվմ տաիրիլի սատագաթ-տան գաթիլն այրըլմահաճաղըմըլը պապաի սատտէթ պիլտիկիմիլտէն, Բատիլահիտէլ է-ֆէնտիմիլ հազընթլէրինին տուաի թէգա-եիտտի շան ու շէվէթլէրինի թէքրար իլէ, գարիլէրիմիլ էհալիսի նամընա սատագաթ վէ իսթիլգամէթիմիլ արգ ու պէեան իյլէ-րիլ, ֆէրման:

Պուլանըլ գազասը էրմէնի ըէիսի րուհա-նիսի իլէ րուհպան վէ միւթէպլէրանտան:

Միլլէթիմիլ էֆրատընտան պաղըլարընըն պիր թազըմ իլգալաթա գաբըլարագ եաթ-տըլարը ույղունսուլուլար՝ հիւքիւմէթի մահէլլիեէնին թէտապիրի հասէնիլլէ պէր-թարաֆ իտիլէրէք, սահէի գուտըլթ վահէյի հազընթի իսլաֆէթընահիտէ ասլա վու-գուաթ գուհուրինէ իմքեան պրագմաեքալ, ասայիլ վէ իսթիւրահաթը ումուլիեէ պէր քէմալ պուլունտուգլունմուլ մա էլլիւքրան արգըլա թէլէյիտի սատագաթ իյլէրիլ, ֆէրման:

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Հանտրա սեփարէթի Սէնիեհտի միւսթէ շարըղը՝ Էօհտէսինէ րիւթպէի ուլէա սընը- ֆը Էվզէի թէվճիհիլէ, Պէրլին սեփարէթի Սէնիեհտի միւսթէշարը Ռիֆտթ պէյ Էֆէնտի հազրէթլէրինէ:

Պէրլին սեփարէթի Սէնիեհտի միւսթէ- շարըղը՝ Հանտրա սեփարէթի Սէնիեհտի միւսթէշարը Պօրէլ Էֆ. հազրէթլէրինէ:

Աթինա սեփարէթի Սէնիեհտի իքինճի քիթապէթի՝ Րօմա սեփարէթի Սէնիեհտի իւ- չիւնճիւ քեաթիպի Ֆախրի պէյէ:

Րօմա սեփարէթի Սէնիեհտի իւչիւնճիւ քիթապէթի՝ թահրիրաթը խարիճիեհ քալէմի խիւլէֆասընտան Հասան Գեազիմ պէյէ:

Շօտրա վիլաեթի տէֆթէրտարըղը՝ խիւտապէնտիկեար վիլաեթի մաթահրի քէրկի միւտիլի սապըզը Շիւքրի Էֆ. եհ թէֆվիզ պուլլուսընտար:

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Պիւտճէ գօմիսիօնը ալիսի տիւն տախի Կիւնճիւ տէֆա օլարաք իճթիմա իթմիլ տիր:

—Անատօլու թէլէկրաֆ խաթթլարընըն իսլանը վէ չիֆթէ թէլլէր իսթիմալի կիպի թէլէպպիւսաթա Բօսթա վէ թէլէկրաֆ նէ- քարէթինճէ գարար վէրիլմիլ օլուպ, Պէյ. րութ խաթթընճա իճրա օլուսնճաք թաւի- րաթ իչին 6 միւսնէտիս վէ միւֆթէթիլ իւլ Կչապուլուսն թայեհիննէ գարար վէրիլմիլ տիր:

—Բազար ագչամը ինկիլթէրա սեփիլի վէ մատամասը թարաֆընտան պիր զիեա- ֆէթ քէլիտէ օլուսնարաք, պուստա իթա- լիա սէֆիլիլլէ մատամասը, Րուսնիա սէ- ֆիլիլլէ մատամասը, Սըր էտկար վինսընթ վէ մատամասը վէ զէվաթը սաթիէ հազըր պուլլուսնալլար տիր:

—Տիւեռնը ումուսիեհ մէճիլի իտարէ- սինտէ Մ. Վէնսան Գայեար, Միսնը վէ Երլպալը Եօրթուլարընը կէչիլմէ իչին Էվ- վէլէի կիւն Սիւրաթ գաթարըյա Հանտրա- եա կիթմիլ տիր:

—Պիւլքսէլտէ չըգան էնտէբանտան Պէլթ զազէթասընա Սէլանիք մուսպիլի թարա- ֆընտան՝ Րուսնիլի Շահանէտէ ասաեիլէ խա- լէլ կէլմիլ օլտուղու եազըրըն իսէ տէ, Ա- սըր զազէթասը մէզըլէր մալիւմաթը թէք- զիպ իթմիլ տիր:

—Իթասը միւզթէգալի իրատէի սէնիեհ- տէն պուլլուսնուլ օլան ումուսմ պիր մաալ՝ Մալիեհ նէգարէթինճէ թէտարիք իտիլմէք տէ պուլլուսնուլ օլտուղուստան, պիր գաչ կիւնէ գատար թէլտիեհ իտիլէճէկի իւլ- տիլմիլ տիր:

—Իզմիլի կիթմիլ օլան Ասէրիգա սէֆի- լի Մ. Թըրլըն պու կիւն չէհրիմիլէ ապտէ- թի մուգարէր պուլլուսնուլ տիր:

—Սիւքէնի իւլ Մագրըքէյ արասընտա պիր իքինճի խաթթ թէլէսսիլլէ Տէտէ-Ա զաճտա պիր իման ինչասը հազընտաքի

Էվրաք՝ Շուրաի տէվլէթտէ միւզաքէրէ օ- լուսնուգտան սօնրա, պու պապտէ վիլիլէն գարարըյա պէրապէր Էվրաք մէզըլէրէ՝ թաստիգ իչին Նաֆիա նէգարէթինէ իեատէ գըրընմըլ տիր:

—Կէչէն ճուսա կիճէսի իսկէնտէրեհ վէ ճիվարընտա ֆուրթուսն իւլ չիտտէթիլ պիր եազմուլ եազտըղը կիպի, սալը կիճէսի տա- խի չէհրի մէզըլէրէ վէ ճիվարընա քիւլի- ելթիլ տօլու եազարաք, սազահա գարըն չէհրին հէր թարաֆը պուլք եազմը կիպի պիր մէնգարէ հասըլ իթմիլ տիր:

ՍԱՐՐԱՅԻԵ

Տիւեռնը ումուսիեհ մէճիլի իտարէ- սիննէ Էվզէի կիւն վուգու պուլլան իճթի- մաընտա Րուսնիլ տէմիր Եօլարը թահվիլա- թը մէսէլէսի մէվզըլի միւզաքէրէեհ քօնու- լարաք, մէզըլէր թահվիլաթըն իքրամիեհ- լէրի վէ բիեաղատան սաթըն ալընարաք իպ- թալը վէ սաթի մէսէլէլէրէ իչթիլալ իտիլ- միլ տիր:

Տիւեռնը ումուսիեհն 9 այլըք վարի- տաթը՝ 1 միւսն 611 պին 894 լիւրաեա պա- լիզ օլմուլ օլմաղլէ, կէչէն սէնէ վարիտա- թընա նիսպէթէն, նօգսան 67 պին 236 լիւրա իսէ տէ, Շարգի Րուսնիլ վէրկիօրնտէն թէ- տալիւլտէ՝ պուլլուսն 23,717 լիւրա թէնզիլ օլուսնուգտան սօնրա, հազըրի նօգսան եա- լընը 42 պին 517 լիւրաեա իպարէթ գալմըլ տիր:

Սուրէթի մալսուսէտէ ապօնէ օլմաեան- լարըն Պօրսաեա կիրպ մուսմէլաթա գա- ըրմալարընըն Պօրսա մէճիլիսինճէ մէննիէ գարար վէրիլմիլ, վէ գարարը մէզըլէր իւլն իտիլմիլ տիր:

ԳՍԼԵՐԱ

Տիւարապէթի վիլաեթի տախիլինտէ վա- քը իքի գարիեհտէ պազը գօլլա մուգուա- թը գուհուր իթմիլ տիր:

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Table with 3 columns: Item description, Quantity, and Price. Includes items like 'Պիւլքսէլտէ', 'Պիւլքսէլտէ', 'Պիւլքսէլտէ', etc.

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒԶԼԱՐ

Պիր գըզ . . . պիր գըզ . . . սիւպ- հա՛ն Ալլահ . . . Ժիւլիէթ չօճուղու գու- ճազլաեարաք էօրտիւ, վէ զալպինտէ սըգ- տըղը կիպի, հայրան օլարաք տա եիւզիւնէ պազտը . . . զէվալը վէ պիլիւսնա մա- սուսնըղաք, աճապա հալի նէ՝ օլաճաք իտի: Մէճհուլ պիր միւսթապէլ պու պիչարէ ի- չին աճապա նէ՝ թախիս իթմիլ իտի: Էօ- միւր գաթուլարը պու մասուսմ իչին հէնուգ աշըլուղը սըրատա, քէնտիսիննէ հէր կէօնա քէտէր վէ սէֆալէթէ գարըն վալիտէսինտէն զայրի քիմսէսի պուլլուսնալաք տա իտի:

Պատէհու Ժիւլիէթ չօճուղու պէլիլինէ եաթըրտը, վէ տէրման վէ թազաթտան տիւլմիւլ օլտուղու ճիւլէթլէ, ուլքուեա տալտը:

Թապիպին մէմուլի վէճիլէ, վազը հաճի մուսմէլէսի մուսթապէն վուգու պուլլուպ, պիր կէօնա հատիսէ գուհուր իթմէտի: չու գատար քի Լիլթ ֆէվզէլատէ զալթ գալ- տը: Պուսնուլա պէրապէր մէրգուսէ, չօճու- ղուսնա պիզզաթ սիւտ վիւմէք իսթէեօրտու: Անըն վաֆթիլ իսմի Ալպէրթին թէսմիեհ օ- լուսնու իսէ տէ, վալիտէսի անը Պէրթին չաղըրմաեա պաշլտը:

Ժիւլիէթ, վազը հաճիլինն օնուսնու սա- պանը իք տէֆա օլարաք եաթաղընտան գալթըպ, աեազտա տուրմաեա վէ հարէ- քէթ իթմէկէ իքթիտարը պուլլուսնալարըն ճիւլէթլէ, եաթաղընն եանընտա օթուրուպ, Պէրթինն ուեուլմաք իչին պէլիլինն տէս- թէ ահէսթէ սալլամադտա իքլէն, օլէսնատէ օրատան կէչմէքտէ պուլլուսնա պիր խասթա պազան գատըն՝ մէզպուրէնն գարընտա տուրարաք:

— Սիզ պու սապահ Մ. տիրէթթօրուս նէզտինէ կիտէճէքսինիլ, տէտի:

— Նէ՝ եաթմաեա:

— Աճայիպ, էօմրիւնիւզիւն սօնուսնա գատար պիլա մասրաֆ սիզի պուլլուսնա սազ- լալլար մը գանն իտիեօրտուսնուլ: Եաթաղը- նըղա իչթիեաճըմը վար տըր . . . թա- լիպլէր չօք տուր:

— Տիւլէք պէնի եօլա գօեօրտուսնուլ:

— Պու պանա րաճի տէյիլ տիր: տիրէք- թօրու կէօրիւնիւզ:

— Ֆազաթ պու միւմըն տէյիլ տիր: տիրէք պէնի վէ չօճուղուսն թէլէթ իթմէք իսթէեօրտու:

Պէրթին ուեուտուղուսնա, Լիլթ, սիւ- րիւքիւնէրէք տիրէթթօրուս նէզտինէ կիթտի:

ՊԱՆԳԵՐԵՐԻԱԼ ՕԹԹՈՍԱՆՆԸ

ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐՔԻԹԻ

Սերմանեցի 10,000,000 լիրա տըր

Մերքեզի իտարէսի Գալաթատա տըր :
Իսթանպուլտա , Համիտիէ ճատտէսին-
տէ Թօմսօն խանընտա , վէ Պէյօզլու-
տա Տօղրուեօլտա 190 նուժէրօլու տաի-
րէտէ պիւրէր չիւպէսի վար տըր :

Հօնարա վէ Բարիտտէ պիւրէր իտարէ-
խանէսի մէվճուտ տըր :

Շիւպէլէր

Անիալիա , Ատանա , Այտըն , Հալէպ ,
Կէնտէրիէ , Էտիրիէ , Էնգարիէ , Պապ-
տա , Պէյրուժ , Պրուսա , Շամ , Գօնիա ,
Լարնապա , Գաւիթիէ , Լիմասօլ , Մէրսին ,
Նազլիլի , Նիգօսիա , Ուշազ , Ֆիլիպէ ,
Բօրսաիա , Բուճուզ , Սէլանիք , Սամ-
սօն , Իզմիր , Սօֆիա , Թրակիքօն :

Պանգը Օսմանիէ թանգիւրաթ վէ եա
պունա միւժաթիւ էվրաթ տէրօզիթօ հ-
տիւմէսի մուգապիւրիտէ , գաթի վէտա
իւէ վէ եա հրսապը ճարի իւզրէ ագչէ
իգրազ , վէ կէրէք մէմալիքի Շահանէ
վէ կէրէք մէմալիքի էճնէպիէ իլին չէք
վէ րօրիչա մուժաթիւ իճրա օլունտու-
չու կիպի , զիգըյմէթ էշեա վէ սէնէտ
տախի հըֆօ իտիլի , վէ հրսապը ճարի
շէլլը :

Պունտան պաշա մէմալիքի Շահանէ

վէ մէմալիքի էճնէպիէ գուրօնլար
պէտէլինին իսթիֆասը , սէնէտէր թէէ-
տիեաթը , վէ մէսքիւքեաթ ախգ ու ի-
թասը իլէ պօրսաեա աիտ մուժաթիւ
տախի տէրիւհտէ օլունուր :

Պանգը Օսմանիէ գաթի վտաէ իլէ վէ
Փարիզ մուգապիւրիտէ ագչէ գապու-
լիտէր : Պու վտաէ պիւր սէնէլիք օլուր
իսէ , Փարիզինին միգուարը երգտէ Չաշ-
Յայլըգ օլուր իսէ , Փարիզ երգտէ Վաշ-
վէ Յայլըգ օլուր իսէ , Փարիզ երգտէ
1 րատտէսինտէ պուլունուր :

Պանգը Օսմանիէ իսթանպուլ իտա-
րէխանէսի , պալէտտէ պէեան օլունան
մուժաթիւտան պաշա , էմիլտաի
թիւճճարիէ իւզէրիւնէ ագչէ իգրազ իյ-
լէտիկի կիպի , տէրօզիթօ հալինտէ էշ-
եաի թիւճճարիէ տախի գապուլ իտէր :

Պէյօզլուտաթի չիւպէսի տախի էմ-
թաաի թիւճճարիէ միւսթէսնա օլմազ
իւզրէ , եօգարըտա զիքը օլունան պիւ-
ճիւմէ մուժաթիւ իյֆա վէ պունտան
պաշա Բուճէլի չըմէնտըֆէր թահլի-
աթը իլէ վիլ տը Բարի , Բանաժա վէ
սաիւր իքրամիէլի թահլիւթա տախի
ախգու իթա մուժաթիւ իճրա իյլէր :

Իսթանպուլ իտարէխանէսի վէ Պէյօզ-
լու չիւպէսի Բուճէլի չըմէնտըֆէր թահ-
լիւթը բրօմէպէրի տախի ֆիրուլսթ վէ
50 լիրաեա գատար օլմազ իւզրէ էրգ-
տէ Յֆարիզ մուգապիւրիտէ հրսապըճա-
րի իլէ ագչէ գապուլ իտէրիլէր : 7-8

ՄԱԹՊԱՅԻ

Յ.ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաամըգու , էլիսնէյի միւթէլիքի իլէ , եանի էրմէնիճ ,
Թիւրքիէ , Ֆրանսըգա վէ Բուճա զաղէթա , քիթապ , ըիւրէ ,
տիւեիւն վէ ճէնաղէ պիլէթլէրի , գաթ տը վիգիթ , հէր նէ լա-
նաթ քեաղըտլարը վէ սայիրէ զաեթ թէմիզ , վէ սը լիթէ ռիլէրի
խօշնուտ իտէճէք սուրէթտէ միւթէտիլ վէ էմսալինէ նի պէթլէ
էհվէն ֆիեաթլէ թապ օլունմագտա օլունուր , վէ թաշըալու տան
րէզըր լիսանլարտա մաթպաամըգա տօղրուտան տօղրու . եախօտ
պիլվասըթա վուգու պուլաճագ սիքարըչաթըն ազ պիւր միւ . տէլթ
զարֆընտա վէ քէզալիք էհվէնիլիքի իճրա իտիլիպ մահէլլ ղինէ
թէսլիմ իտիլէճէկի , վէ պու եօլտա սիքարըչաթ իլին , բուխս լիթը
րէսմիեէսի իսթիհսալ իտիլէսի լազըմ կէլէնիլէրին իսթիհսալը բուխ
սաթ խուսուեընըն տախի մաթպաամըգ թարաֆընտան տէրիւհտէ
օլունաճաղը , մալիւմի ամմէ պուլլուլմագ իւզրէ , խասսէթէն իլան
օլունուր :

ԳԱԼԷՏՈՆԵԱՆ

(CLE DONIENE)

ՍԳՈՉԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՆԵՐԱՆԻԱՍ

Սերմանեցի 1,741,549

(իսթիեաթ ագչէսի 452,739 Լր)

Տէրապաթ վիքիլի

Իտարէ Միւսթա

Մ. ՃՕՆ ԹՕՄՍՈՆ

Մ. Գ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Իտարէխանէսի , իսթանպուլտա , Համիտիէ ճատտէսինտէ Գօճաման-օլու
խանընտա տըր :

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԵՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԳԱԼԱԹԱ , ՊԵՏՈՂԼՈՒ ԹՐԱՄՎԱՅ ՍԹԱՍԵՐՆԵՏԱ ՆՕ 27.

Լա Պէլժարտինիէր նամ էլիպիսէ մաղազաթընէ , ախիրէն գըլ մէվսիմինէ
մախսուս օլարագ էվրօրատան սօն մօտա օլմագ իւզրէ պիլլաասա կէթիւրմիլ օլ-
տուղու էլիպիլէր , զաեթ նէֆիս վէ զարիֆ օլմաղլէ պէրապէր , ֆիեաթճա
տախի նիսպէթէն րէք էհվէն օլունուրտան , էհալիի քիւրամըն հէր հալտէ մէմ-
նուն գալաճագլարը չիւպէսիլ իտուկի մէզքիւր ժաղազանըն 30 սէնէտէն պէր-
չէհրիպիտէ գաղանտըլը էմիլիքի վէ րաղպէթի ումուժի իլէ միւսպէթ սիւր-
Պու մաղազատա պիլլինճի ճինստէն չուխալար տախի պուլունուր , էհվէն
ֆիեաթլէ էօլիւ իւզէրինէ սիքարըլ տախի գապուլ իտէր :

Լա Պէլ ժարտինիէր մաղազաթընէ էլիպիլէրի իւզէրինտէ

ՖԻԵԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

օլունուր մուհարրէր տիր :

Մահէլի ֆիրուլսթի Գալաթատա , Շիլլ թրամվայը մէրքէգի գարընտա
27 իւլէթիւ մաղազա տըր :

ԲԱԶԱՐ ՕԹԹՈՍԱՆ

ՕԼԷԻԹԻ

ԳԱԼԵՆԻԳՕՍ

Գալաթատա թիւնէլ սօգաղընտա 41, վէ տէրսու . իսթանպուլտա Թինճանճըլարտա .

Մ. Գալինիգօս միւթէրիլէրինին պիւր գաթ տահա քէսպի խօշնուտիէթ
իլին մէզքիւր Բազար Օթթօմալ նամ մաղազաթի քիւրաթ վէ մախսուսէն էվ-
րօրաեա սէյեաճաթ իլէ , էն մէհսուր Փապիիգալար էմթատը օլարաթ քիւր-
լիեթլի նէֆիս էշեալար թէտարիք իլէ իւզու մաղազաթի թէճէիլ իթ իլ տիր :

Շիլլէ քի , էն սօն մօտալարտան օլարագ պիւր խայլի գուժալար մէվճուտ
պուլունտուղու կիպի , զաեթ նէֆիս թիւլէր , տաեանըլը գուժալար , հէր
նէվ Ամիլիգան պէլլէրի , գաաշն , չօճուգ վէ էրքէք էլիպիլէրի իլին աախի
չուխ լար վէ էինտ գուժալարը վէ լէվալիմաթ , վէ թէգիւնաթը սախի
նիլէ հէր ճինստէն տամասգօլար , սուֆրա էօրթիւլէրի , հալլիլէր , հազըր ֆ-
նէլալար , բէրտէլիլէր , չալար , պաամա բէրտէլիլէր վէ հէր նէվ էվրօրա վէ
Իրան հալլարը մէվճուտ տուր : Մէզքիւր էմթաա , կէրէք Թօթաան վէ կէրէք
բարչա բարչա ֆիրուլսթիտէ ֆիեաթճա պիւր Փարգ օլմաղլէ , այնի իսթան-
պուլտաթի տէրօնուն ֆիեաթլարը օլունուր պէեան օլունուր :

Ֆիցաթլուր էհվէն վէ ՄԱԳԻԻԼ